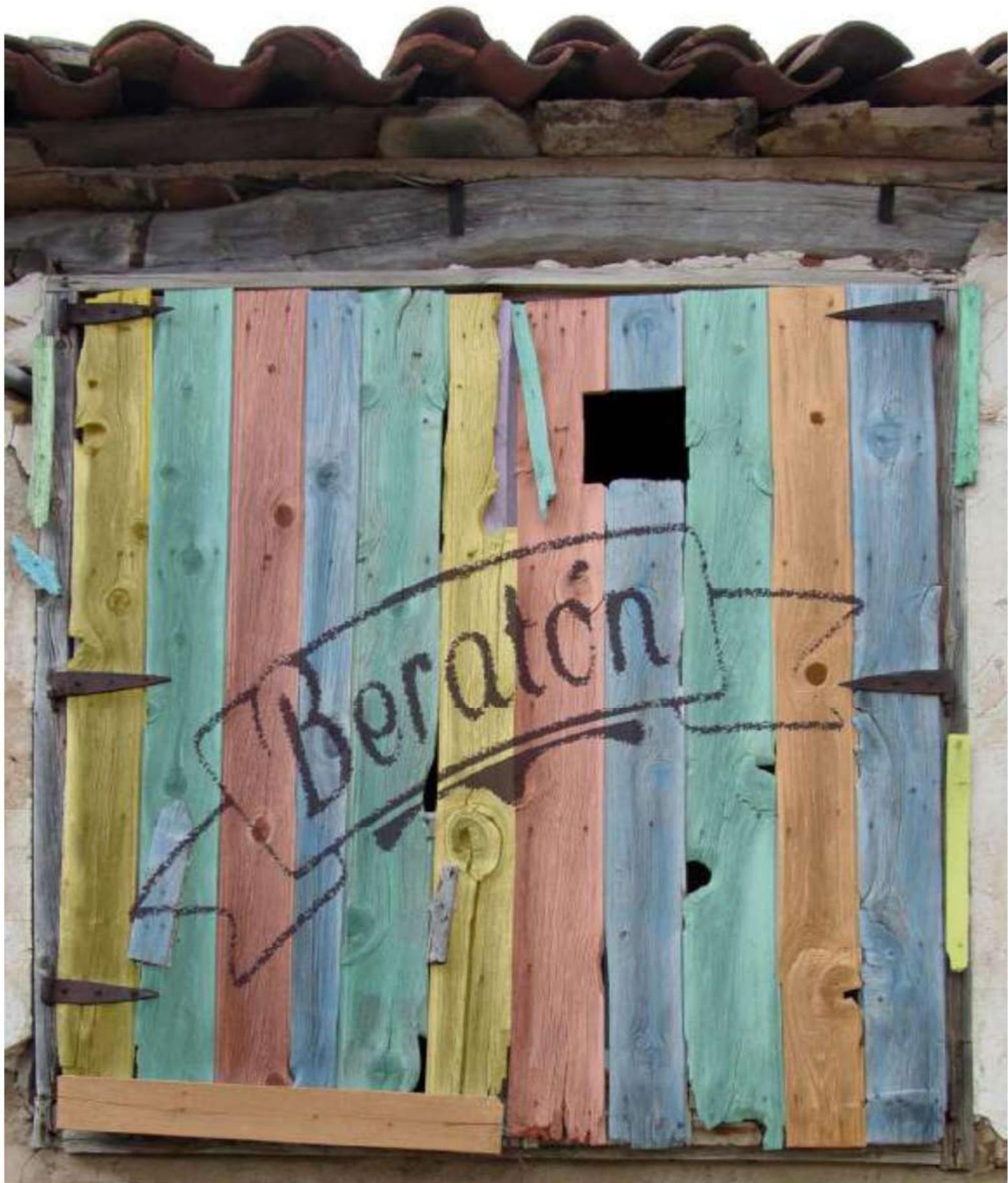


# CRUZ DE CANTO



# ÍNDICE

- Saludo del alcalde... 2**  
**Saludo de la junta... 3**  
**La comisión de la iglesia... 4**  
**Adiós pero continuaremos... 5**  
**Que suerte la nuestra... 6-7**  
**El cronista serrano... 8-10**  
**Monedas conmemorativas de 2€... 11**  
**Los carlistas en beratón... 12-13**  
**Fiesta chupina rock... 14**  
**Programa chupina rock... 15**  
**Programa de fiestas... 16-17**  
**Vuelta ciclista a España 2015... 18**  
**Reinventando beratón... 19-21**  
**Un libro es un tesoro... 22-23**  
**Pasatiempos... 24**  
**Algunos remedios y creencias de antaño... 25-27**  
**Caminata por la sierra... 28**  
**La influencia de beratón en el mundo... 29**  
**Receta falda de ternasco al caramelo... 30-31**  
**Rosquillas de mi madre ... 32-33**  
**Balsamina... 34**  
**El tiempo en beratón... 35**  
**Información de la asociación... 36**

## LA ASOCIACIÓN SOMOS TODOS

**Gracias** a todos los que colaboran y se comprometen año tras año con la Asociación y con nuestro pueblo... **Muchas gracias...**



### JUNTA PEÑA PICHIMUERTOS 2015

Presidente	<b>David Chueca Yus</b>
Vicepresidente	<b>Guillermo Ibañez Larraga</b>
Secretaria	<b>Elena Serrano Triviño</b>
Tesorera	<b>Raquel Garces Martinez</b>

**\* REVISTA \***  
**DIRECCIÓN Y DISEÑO**  
**Sergio Remartínez Lacilla**  
**David Chueca Yus**

# SALUDO DEL ALCALDE

**Estimados vecinos, hijos del pueblo y amigos de Beratón:**

Otro verano ha llegado, y aquí tenemos la revista de la Asociación cultural Cruz de Canto. Preparémonos para disfrutar de todas las actividades que ha organizado la Asociación en este caluroso verano, siempre mitigado en las alturas de Beratón. Os deseamos, todo el Ayuntamiento, que disfrutéis de este programa de fiestas.

El Ayuntamiento quiere agradecer abiertamente a la Asociación Cultural Cruz de Canto el trabajo desarrollado a lo largo del año, a lo largo de todos los años que lleva funcionando, porque en el fondo, el objetivo de Ayuntamiento y Asociación es el mismo, mantener el pueblo vivo.

Con nuestro esfuerzo conjunto, conseguiremos que la voz y las necesidades de Beratón se escuchen allí donde sea procedente.

Solo me queda reiterar el deseo de paséis unas buenas fiestas en amistad y concordia con esta gran familia que somos los vecinos, hijos del pueblo y amigos de Beratón.

**Un fuerte abrazo**

Rufino Pérez

Alcalde de Beratón



Estimados socios, estimados amigos:

Como sabéis, el pasado agosto se renovó la Junta de la Asociación, y por turno nos tocó a la Peña de los Pichimuertos. Así que hemos vuelto a ocupar la Junta, Junta que la inmensa mayoría de la peña ya conoce por haber desempeñado estas funciones en juntas anteriores.

Estamos abiertos a recibir vuestras sugerencias constructivas y viables, de manera directa, por cualquiera de los canales habituales: mail de la Asociación, en persona cuando nos veáis, por teléfono.

Llega agosto y llega la fecha señalada por todo aquel buen hijo de Beratón: las fiestas de agosto del 15 al 17 de agosto, con sus noches incluidas. La Asociación, un año más, ha colaborado con el Ayuntamiento renovado, para llevar a buen puerto este programa de festejos que os incluimos en la revista que tenéis entre las manos.

Eso sí, no debemos conformarnos con lo que hay. El Ayuntamiento ha recortado el presupuesto para las fiestas, pero hemos tratado de amoldarnos a los nuevos tiempos que corren, para ver si así salimos de la crisis, que unos dicen que sí, que otros dicen que no, que otros dicen que podemos,...

En fin, que esperamos que este programa que hemos preparado con toda nuestra ilusión pensando en vosotros sea de vuestro agrado, que lo disfrutéis, y que sirvan estos días como concordia entre personas, risas en las calles y en las peñas y felicidad entre amigos.

**Nos vemos en las calles, en el pabellón, en las peñas.**

**¡A disfrutar!**

Junta 2015-2016

Queridos convecinos y amigos.

En el año 2003, siete meses después de la rehabilitación de la iglesia, comprobamos que las tejas que colocó la empresa constructora, empezaron a moverse e incluso a caer al suelo con el correspondiente riesgo de accidente a las personas y de posibles filtraciones en el edificio.

En una decena de años, la climatología de nuestra zona, los estorninos, el acceso al tejado con frecuencia en fiestas, una colocación deficiente de las piezas y la incapacidad de conseguir que el albañil que realizó la obra reparase los daños, nos llevó a pensar en tomar una decisión urgente.

Como había fondos en la cartilla, procedentes de las subastas de roscos, se comentó con Gilberto la posibilidad de actuar, y se comprometió a revisar el tejado en cuanto tuviera unos días disponibles. Llegado ese momento, se procedió al inventario de las piezas rotas ó extraviadas y se fijó en 87 piezas. Comentado con varios vecinos, Ricardo Garcés se ofreció a suministrar las piezas que hicieran falta y con esas tejas, unos cuantos cartuchos de poliuretano, varios cubos de mortero y 22 horas de trabajo y limpieza de canalones, podemos decir que el tejado ha quedado en condiciones aceptables.

Solicitada la factura a Gilberto, comunicó que no quería cobrar el trabajo ni los materiales y que lo considerásemos como un donativo para la parroquia.

Solucionado el problema del tejado y sin haber tenido costo económico, se va a estudiar la posibilidad de reparar la escalera de acceso al coro y a la torre debido a su mal estado de conservación.

También se restauró el pilón de la Plaza Mayor por cuenta de nuestro Ayuntamiento, ya que se estaba cayendo en enfoscado. Asimismo, y gracias a Ramón, el pilón de Santa Bárbara luce nueva imagen tras el proceso de pintura.

Agradecemos a nuestros vecinos su colaboración altruista.

**La Comisión de la Iglesia**

## La Comisión de la Iglesia



# ADIÓS PERO CONTINUAREMOS

El día 31 del pasado mes de Enero ha fallecido en Madrid **Felipe Lapeña Lapeña**.

Se que muy pocos sabrán quien era, le situarán familiarmente o recordarán algún detalle de su persona. Lo entiendo, era muy mayor y pocos deben quedar de su generación. Para él, sin embargo, Beratón seguía estando vivo en su memoria y de hecho constituía casi el único recuerdo coherente que permanecía constantemente en ella.

Felipe era **hijo de Doroteo Lapeña Villar y de Gregoria Lapeña Serrano**. Era sobrino del **tio Aniceto** y primo por tanto de **Plácido, Hilario, Hipólito y Francho**. También era familia de **Ana** (de Zaragoza) y de otros más que no se explicar, aunque en muchas ocasiones nos contaba pacientemente los intringulis de su familia. A mi cabeza vienen los nombres de **Julia, Victor...**pero no se situarles convenientemente. Un homenaje a todos pues se acordó siempre de ellos.

Abandonó muy joven el pueblo y poco después se llevó a Madrid a su hermano Román y a su padre Doroteo. No dejaron nada en Beratón y tuvieron que comenzar una vida casi nueva en una ciudad mucho más grande. Pero resultó que el recuerdo del origen permaneció y Felipe supo inculcar a su mujer y todos sus hijos el gran amor por su tierra. De sus conversaciones aprendimos nombres como los Esquiñones, el Abillantón, el río de la fuente del buitre ...supimos de historias de cuando iba con las ovejas, de donde tenía su padre las huertas o de las travesuras que hacia con los otros chicos, y de su mano visitamos practicamente cada año, una o varias veces, su y nuestro querido pueblo.

Repito, hoy tambien es nuestro pueblo, todos nosotros somos un poco de allí y continuaremos visitándolo con el mismo gusto y cariño que antes. Los tiempos cambian pero las raices, si están bien dentro de la tierra, permanecen.

Gracias a todos los de la asociación Cruz de Canto por la comprensión y ayuda todos estos años al publicar sus pequeños escritos.

Gracias a todos los vecinos que nos acogieron maravillosamente en todas nuestras visitas.

Un recuerdo especialmente entrañable para dos familias, con las cuales los lazos de amistad han sido mas consistentes y los encuentros más frecuentes. Me refiero a la **familia de Desideria** y a toda la **familia de Hilaria**.

**Grandes familias ambas, familias con grandeza.**

**GRACIAS BERATÓN...**

Vicenta Belda Carabías  
Felipe Lapeña Belda  
Fernando Lapeña Belda  
Francisco Javier Lapeña Belda  
Sylvia Lapeña Belda

# !!! Que suerte la nuestra !!!

De conocer Beratón. De ser parte de Beratón, y de que Beratón sea parte nuestra.

Por tener asegurados cuatro días de fiesta y también el resto del año para poder disfrutar de este rincón escondido de Soria.

Por cada **yayo** y **yaya**, por cada comida familiar, por cada amistad, por nuestra Asociación que nos prepara cada año numerosas actividades...

Por tener una fuente con un agua tan limpia como el aire que se respira; por el terrizo, el wifi, los huertos, el Moncayo, las excursiones... Una lista tan amplia que no cabe en la revista.

Beratón es único. Y por eso debemos estar orgullosos de ser parte de su historia. Debemos conservar sus tradiciones pero también mejorar algunas cosas.

Pero sobre todo, y lo que es más importante: debemos **PARTICIPAR**.

Si hay **charanga** el primer día a las doce, todo aquel que pueda, allí debe estar para, un año más, ir de peña en peña en busca de un terrizo que catar. **Terrizo** que, por cierto, es un antídoto para el tímido o perezoso que no quiera bailar, pues bailando se vive más la fiesta (además de ser un buen método *pa* quitarse el frío).



¿Hay rifa de roscos? A pujar se ha dicho...

¿Campeonato de guiñote? Cuantos más participantes, mejor...

¿Concurso de disfraces? A buscar uno, aunque sea del Primark...

¿Baile en el pabellón? Todos allí, aunque este lejos y nos de pereza...

¿Ayudar a poner sillas/mesas? Que no te lo pregunten, ofrécete...

¿Hay chocolatada? A tomar chocolate primero

y después busca una papelera y tira tu vaso...

¿Alguien no tiene peña? Acéptalo en la tuya...

¿Una peña no tiene local? Ayúdales a encontrarlo...

Beratón en fiestas es para todos, entre todos. Proponer iniciativas, tener espíritu crítico con unidad y respeto, esto nos hace más fuertes como pueblo.

Por supuesto que esta participación a la que me refiero no es exclusiva de los cuatro días de fiestas. Ha de extenderse a todo el año y en especial a todas las actividades que la Asociación con tanto esfuerzo y cariño prepara.



Por último quiero añadir algo que nos preguntamos muchos: tanto Ayuntamiento, pabellón, escuelas y al final no tenemos un **BAR...**

Se echa de menos. Un bar, un lugar de encuentro y de relación de las distintas generaciones, y de los visitantes de la zona.

De nuevo, iniciativa y apoyo para aquel que se quiera hacer cargo de él. Sabemos que es un tema de difícil solución. Pero se pueden probar nuevos métodos ya ensayados en otros pueblos. Hay que estar abiertos a distintas iniciativas para tener de nuevo un bar.

Agradeciendo a **Hilaria** por sus chorizos, imprescindibles en mis recreos del colegio, a **Carmen** por sus torrijas que me prepara con tanto cariño, a cada uno de vosotros por hacer de este pueblo tan especial y acoger a este Sevillano despistao en tierras sorianas y por supuesto a mis yayos que todo me lo dan sin esperar nada a cambio, termino estas líneas con la esperanza de que hayan servido para reflexionar acerca de Beratón.

Y es que, qué suerte la nuestra... ser de **Beratón...**

Sevilla 2015

Miguel Ruiz Serrano



## El cronista Serrano

H

ace un tiempo leí del escritor tudelano Eduardo Gil un texto, que voy a reflejar en esta colaboración, en el que se refería al cronista Serrano.

Explicaba que era devoto de Bécquer y de la venerable María de Agreda, pero al final, desengañado de todo, solo creía en el ferrocarril y los jefes de estación. El relato comienza el 8 de febrero de 1874, domingo, cuando se decía la misa en la parroquia de San Pedro de Beratón, y entraron en la iglesia media docena de forajidos con sus trabucos, mientras otros cuatro esperaban fuera. Mandaba a los bandidos el tío Chupina de Serón, con el Monsiú de lugarteniente, y el Rubio de Noviercas como "guapo matón". El Chupina ordenó a los hombres echarse al suelo y, al cura, que continuara con la misa "que todos somos cristianos". Luego fue llamando por sus nombres a los feligreses, que fueron conducidos a sus casas y robados a conciencia. El Chupina debía ser sarcástico y burlón; a una vieja que se resistía, la hizo echar en el banco de matar el cerdo con una palangana bajo el cuello y le puso un cuchillo. Los ladrones atrancaron la puerta de la Iglesia, pero desde el campanario al cementerio se descolgaron cuatro jóvenes. Uno de ellos era Constancio Serrano; tenía entonces veinte años y fue a pedir ayuda a la Cueva de Agreda, y paró en casa de la futura señora Serrano, que le pareció tan joven que aún jugaba con muñecas, y de ahí cortejaron, y se casaron, pero la joven tenía un hijo de unas primeras nupcias que, pasado el tiempo, le llegó a levantar la mano a Serrano. Como consecuencia, vendió las churras y las tierras, salió pitando del pueblo, no sin llevar consigo la edición de 1871 de las obras completas de Bécquer, impresión que hicieron Casado del Alisal y otros amigos del poeta y el diccionario de Gaspar y Roig. Al cabo de sus años de redactor y cronista en el Noticiero, le sobrevino una querencia por el ferrocarril, hasta tal punto que lo hallaron, muerto, en la sala de espera de la estación de Soria en 1935.

Volvamos a los escapados de la iglesia. Descolgaron los trabucos y empezó el tiroteo con los bandidos que echaban la siesta. Al tío Chupina le pegaron un tiro; sobrevivió al plomo y a la cárcel, y se reconvirtió en fabricante de pelotas de tripa que vendía por los pueblos. También el Monsiú quedó herido en el culo, pero el Rubio de Noviercas se escapó al monte y se dirigió hacia Borobia, pero lo cogieron y murió al pie de un rebollo, con otros dos compinches, y a los tres enterraron en el cementerio de Beratón.



Antes de descolgarse del campanario y de ser cronista, Serrano conocía al Rubio y su papel en la leyenda de Bécquer. Seis años antes del asalto de Beratón, en 1868, el Rubio desafió a Bécquer en la plaza de Noviercas. Todos los enterados afirman que el desafío a Bécquer fue a causa de que su mujer, Casta Esteban, le quiso dar celos con el Rubio. Bécquer lo creyó, porque de inmediato se separó de Casta, quien parió en diciembre de ese mismo año a Emilín un niño que todos decían era el mismo retrato del Rubio.

Sólo Serrano creía en la castidad de Casta, a la que recordaba como una dama distinguida, que estuvo de visita en su casa de Beratón, con su esposo Gustavo Adolfo y su cuñado Valeriano en 1863, cuando Bécquer escribió "La corza blanca".

Estas informaciones salieron a la luz en 1885, en el curso de una polémica soriana que Serrano mantuvo con Saturio Galán, articulista de la Voz, bibliotecario del Casino y organista de San Nicolás. Este "pluriempleado" se atrevió, en una reseña antibecqueriana, a despreciar "La corza blanca" porque el autor confundía en ese relato a los ciervos con los corzos, ya que "sin duda, se le pasó por alto fijarse en la cornamenta". Serrano, por su parte, ignoró la alusión al Rubio y la Casta, que apoyaba Galán, replicando con agudeza que los ciervos pertenecen a la parte "real" de la leyenda, mientras los corzos y, en especial, la corza blanca, pertenecen al sueño. También sostenía Galán que el volumen "Mi primer ensayo. Colección de cuentos con pretensiones de artículos" publicado en 1884 por Casta Esteban no lo escribió ella, y era en todo caso un libro pésimo. Serrano defendió la autoría de Casta, desde el punto de vista del conocimiento ferroviario, y observó que Bécquer fue un autor interesado, pues fascinado por la novedad del tren, participó en el viaje inaugural del ferrocarril Madrid-Irún, hecho sobre el que escribió una calurosa crónica titulada "Caso de Ablativo". Apreciaba Serrano que Bécquer escribía, como puede leerse en "Desde mi celda", para lectores que aún no habían viajado en tren, o bien querían saber qué diría el poeta del portentoso invento:

*La locomotora arrojaba dientes y ruidosos resoplidos, como un caballo de raza, impaciente hasta ver que cae al suelo la cuerda que lo detiene en el hipódromo ...*

*... y aquella especie de culebra negra y monstruosa partió arrastrándose por el suelo a lo largo de los raíles y arrojando silbidos estridentes que resonaban de una manera particular en el silencio de la noche.*

*Aquel confuso rechinar de ejes, aquel crujir de vidrios estremecidos, aquel fragor de ferretería ambulante, igual, aunque en grado máximo, al que produce un simón desvencijado al rodar por una calle mal empedrada, crispera los nervios, marea y aturde".*



Por su parte, Casta denunciaba las lamentables interioridades de las compañías ferroviarias, lo cual, decía Serrano, es otro género literario, del mismo modo que una cosa es rimar y ser legendario, y otra, pasar de ser la hija del médico a pasarlas crudas por casarse con un poeta.

En general, la crítica ha estado más con Galán y sus alusiones córneas, que con Serrano. "Mi primer ensayo" ha sido considerado mediocre, malo y apócrifo, todo a la vez, y Casta Esteban, una desentrañada que murió sumida en el vicio.

En Mayo de 1872, Casta Esteban, viuda de Bécquer, se volvió a casar con un recaudador de Hacienda. El martes de carnaval de 1873, Casta y su marido acudieron a una casa de Noviercas donde se celebraba un baile y de donde se expulsó al Rubio por faltón. Después del baile, Casta se iba a casa del brazo de su marido, cuando el recaudador fue asesinado de un tiro. Todos pensaron que había sido el Rubio, pero no se pudo acusar a nadie y el crimen quedó impune. Meses después se produjo el asalto a la iglesia de Beratón y acabaron los días del Rubio. Emilio Bécquer, hijo del Rubio y la Casta, murió en 1878, a los nueve años.

En el contrato de la cuarta edición de las obras de Bécquer firmado en 1884, Casta Esteban hizo constar, por las diferencias existentes entre ella y sus hijos, que el dinero que les correspondía quedara en manos del editor, Fernando Fe, hasta la mayoría de edad.

Poco antes, Casta en "Mi primer ensayo" escribía "¿Existe el Amor? No (...) el mejor billete de amor es un billete de Banco", y antes lo hizo Bécquer: "una oda solo es buena/ de un billete del banco al dorso escrita".



**Álbum Expedición de Vuela.  
Gustavo y Casta en Vuela. Dibujo de Valeriano Bécquer.**

Casta Esteban murió en el Hospital de San Juan de Dios de Madrid, el 30 de marzo de 1885, a causa de las quemaduras que sufrió durante el incendio de su casa que probablemente originó ella misma. En 1913, los restos de los hermanos Bécquer se trasladaron a Sevilla, y nadie se acordó de ella, salvo, quizá el cronista Serrano.

# Monedas conmemorativas de 2€

Cada país puede emitir dos monedas conmemorativas cada año. Estas monedas poseen las mismas características, propiedades y cara común que las demás monedas de 2€. Lo que las diferencia es el motivo conmemorativo que figura en la cara nacional. Solo la moneda de 2€ se acuña con carácter conmemorativo.

Las monedas conmemorativas tienen curso legal en toda la zona del euro, por lo que pueden utilizarse y deben ser aceptadas como cualquier otra moneda en euros.

La mayoría de estas monedas conmemoran aniversarios de hechos históricos o ponen de relieve acontecimientos actuales con trascendencia histórica.



Quincuagésimo aniversario del Tratado de Roma



Don Quijote de la Mancha



Décimo aniversario de la Unión Económica y Monetaria



Centro histórico de Córdoba



Patio de los Leones



Diez años de billetes y monedas en euros



Catedral de Burgos



Monasterio de San Lorenzo de El Escorial



Parque Güell



Proclamación de S.M. el Rey Felipe VI

# Los carlistas en Beratón

Me contaron hace días que, “**cuando los carlistas**”, una cadena de hierro iba desde S. Mateo hasta la Muela. Con ella se pasaban las cosas... Ahí quedo la microhistoria o mejor microleyenda guardada. El tiempo y la prensa, nos han dado una nueva noticia.

En la Biblioteca Nacional de España, Hemeroteca Nacional, han digitalizado diversos periódicos. En uno de ellos encontramos esta noticia en la que Beratón, o Veratón, como lo escriben, aparece citado. Os lo hemos transcrito a castellano moderno y os incorporamos la imagen de la noticia.

**El Eco del comercio** nace el uno de mayo de 1834, siendo su fundador Ángel Iznardi y su director, Manuel Francisco Mendialdua, según Hartzzenbusch, aunque quienes han estudiado esta publicación señalan a Fermín Caballero como director o redactor-jefe, quien, junto a Iznardi, serían los verdaderos artífices de la publicación.

Talante progresista y por lo tanto contrario a los carlistas, favorecedor de Espartero frente a Narváez, refleja el ambiente de guerra civil que se vivía en España en ese momento.

Edición de Madrid.

Miércoles 4 de diciembre de 1839.

Núm. 2043.

## ECO DEL COMERCIO.

La situación de Moncayo en frontera con Navarra hace que los controles sean exhaustivos. En ese momento el mundo rural, tanto en Soria como en Aragón y sobretodo el Maestrazgo, es feudo carlista.

Para hacerse una idea el 5 de marzo de 1838 las tropas del general carlista Cabañero entraron en Zaragoza y estuvieron a punto de tomarla. Hubiera sido un aldabonazo a la causa que también llegó a amenazar Madrid.

Volviendo a la prensa nos cuenta la hemeroteca del mismo. “Aunque se dice que es continuador del Boletín de comercio (1832-1834), que había sido el periódico más combativo del despotismo ilustrado que había significado el ministerio de Francisco Cea Bermúdez en los estertores del reinado fernandino, sólo lo será así en cuanto su cuerpo redaccional será el que figure en la fundación del Eco, pues con las nuevas leyes de imprenta del periodo cristino este periódico adoptará ya la fórmula empresarial para su edición, que será distinta a la de su predecesor ideológico, que es suprimido el 30 de marzo de de 1834.”

Salía todos los días con la excepción de domingos o lunes. Su tamaño es grande. Os dejo con la transcripción de la noticia que no os dejará impávidos.

**TARAZONA 28 de noviembre.**—Se ha dicho en los periódicos con referencia á cartas de Soria haberse presentado en Veraton seis hombres armados y uniformados pertenecientes á la faccion, pidiendo raciones, pero habiéndose aparecido los fusileros de Añon cargaron sobre ellos, aprehendiendo dos con tres fusiles y otros efectos. He tratado de enterarme de todos los pormenores que abraza este suceso por los alcaldes de los pueblos que transitaron estos facciosos, y con efecto resulta; que el 26 de octubre por la tarde se presentaron en San Martin de Moncayo cinco hombres armados y uniformados lo mismo que los soldados de la division Castañedo: inmediatamente se apersonaron con el alcalde, á quien presentaron un pase cuya copia del original es como sigue: « Un sello al margen: 3.ª brigada del ejército de operaciones del Norte: regimiento infantería de Soria 9.º de linea: tercer batallon: 1.ª compañía. Pasan los individuos contenidos en este pase, Diego Perez, Sebastian Gutierrez, Alfonso Alvarez, Antonio Garrido y Nicolas Lopez á la villa de Carrilla, con licencia para quince dias segun esta decretado por el Excmo. Sr. capitán general. Y para que las justicias de los pueblos por donde transitaran no les impidan su marcha, antes al contrario les faciliten alojamiento, doy este que firmo en Tudela de Navarra á 21 de octubre de 1839. El comandante don Francisco Perez: el capitán don Antonio Peralta. El referido alcalde, dando crédito y asenso al pase que tenia en sus manos, mientras el secretario tomaba copia, no dudando ni sus sospechas de su legitimidad que la creia por lo que le contaban dichos facciosos sobre los sucesos de Navarra, los alojó, y aunque en el pase nada se hablaba de raciones, movido á compasion les facilitó cinco raciones con la seguridad de que no habian de ser abusadas.

Al inmediato dia 27 marcharon los cinco hombres al pueblo de Lirago, distante del de San Martin tres cuartos de legua, presentaron al alcalde y ayuntamiento, y manifestado iban de paso para la villa de Carrilla, permanecieron en la plaza mientras el secretario tomaba razon de dicho pase al que tambien se le dió crédito, y racionados con pan y carne preguntaron por el camino de Añon á donde dijeron iban á pernoctar como punto fortificado. Con efecto tomaron esta direccion, y al llegar á sus inmediaciones la variaron marchando hácia el pueblo de Veraton situado á la espalda del Moncayo. Sea que el comandante de armas de Añon don Benito Falcon tuviese noticia del paso de esos hombres, sea que alguno los viese al aproximarse á aquel pueblo, lo cierto es que salió una fuerza de los fusileros que lo guardaban, y consiguió la captura de dos, bayendo los tres restantes, resultando por lo declarado de los capturados ser facciosos pertenecientes al 5.º batallon navarro. El referido comandante don Benito Falcon instruyó la competente sumaria que sin pérdida de tiempo remitió al segundo cabo de Aragon, quien con vista de la resultancia de aquella ha acordado sean puestos á su disposicion, y resultados de la causa los dos alcaldes de San Martin de Moncayo y Lirago, los que efectivamente han marchado para Zaragoza (Corresp)

**T A R A Z O N A 28 de noviembre.**

Se ha dicho en los periódicos con referencia a cartas de Soria haberse presentado en Veraton seis hombres armados y uniformados pertenecientes a la facción, pidiendo raciones, pero habiéndose aparecido los fusileros de Añón cargaron sobre ellos, aprehendiendo dos con tres fusiles y otros efectos. He tratado de enterarme de todos los pormenores que abraza este suceso por los alcaldes de los pueblos que transitaron estos facciosos, y con efecto resulta ;

*que el 26 de octubre por la tarde se presentaron en San Martín de Moncayo cinco hombres armados y uniformados lo mismo que los soldados de la división Castañeda: inmediatamente se apersonaron con el alcalde, a quien presentaron un pase cuya copia del original es como sigue: "Un sello al margen: 3ª brigada del ejército de operaciones del Norte: regimiento infantería de Soria 9.º de línea: tercer batallón : 1º compañía".*

*Pasan los individuos contenidos en este pase, Diego Pérez, Sebastián Gutiérrez, Alfonso Alvarez, Antonio Garrido y Nicolás López a la villa de Carrilla, con licencia para quince días según está decretado por el Excmo. Sr. capitán general. Y para que las justicias de los pueblos por donde transitaren no les impidan su marcha, antes al contrario les faciliten alojamiento, doy este que firmo en Tudela de Navarra á 21 de octubre de 1859. El comandante don Francisco Pérez: el capitán don Antonio Peralta.*

El referido alcalde, dando crédito y asenso al pase que tenía en sus manos, mientras el secretario tomaba copia, no dudando ni aun sospechando de su legitimidad que la creía por lo que le contaban dichos facciosos sobre los sucesos de Navarra, los alojó, y aunque en el pase nada se hablaba de raciones , movido a compasión les facilitó cinco raciones con la seguridad de que no habían de ser abonadas.

Al inmediato día 27 marcharon los cinco hombres al pueblo de Litago, distante del de San Martín tres cuartos de legua, presentáronse al alcalde y ayuntamiento, y manifestando iban de paso para la villa de Carrilla , permanecieron en la plaza mientras el secretario tomaba razón de dicho pase al que también se le dio crédito , y racionados con pan y carne preguntaron por el camino de Añón a donde dijeron iban a pernoctar como punto fortificado.

Con efecto tomaron esta dirección, y al llegar a sus inmediaciones la variaron marchando hacia el pueblo de Veraton, situado a la espalda del Moncayo.

Sea que el comandante de armas de Añón don Benito Falcón tuviese noticia del paso de esos hombres, sea que alguno los viese al aproximarse a aquel pueblo , lo cierto es que salió una fuerza de fusileros que lo guarnecen, y consiguió la captura de dos, huyendo los tres restantes , resultando por lo declarado de los capturados ser facciosos pertenecientes al 5º Batallón navarro.

El referido comandante por su propio interés don Benito Falcón instruyó la competente sumaria que sin pérdida de tiempo remitió al segundo cabo de Aragón, quien con vista de la resultancia de aquella ha acordado sean puestos a su disposición, resultados de la causa los dos alcaldes de San Martín de Moncayo y Litago, los que efectivamente han marchado para Zaragoza (Corresp )

# FIESTA CHUPINA ROCK ZARAGOZA, 13 DE JUNIO 2015

la lata de bombillas



¡PUES HA ESTADO MUY BIEN!

Esta es la sensación de quienes hemos participado de esta fiesta presentación de la que va a ser nuestra edición 2015 del Chupina Rock, octava ya en la andadura de este festival.

Llenamos la sala para escuchar, en un primer momento, los temas nuevos de Underdogs y luego se sucedieron los djs con sus estilos personalísimos.

Entre el público asistente, además de los habituales beratneros y amigos nos encontramos con un grupo de suecos de visita en Zaragoza.

Realmente no sabemos si el nombre de Beratón llegará a Suecia o se quedará en anécdota; a ver cómo le explicas (con garantía de éxito) a un sueco todo este tinglado de la Asociación y del Chupina ¡en spanglish!... Pero de que se lo pasaron bien estamos seguros: ¡cómo bailaron cuando, en su honor, los djs les pincharon ABBA!...

También presentamos el adelanto del que será merchandising del Chupina este año, chapas conmemorativas, tote bags y mecheros y la verdad es que no se vendieron nada mal.

Y atención al cartel del Chupina de este año porque contamos con el grupo que ha sido el ganador del Ambar Z Music 2015. Ya ni se sabe la de grupos premiados que han pasado por nuestro escenario.





8 de Agosto  
en **Beratón**  
(Soria)

Asociación  
**Cruz de Canto**  
Beratón

- 10:00h ★ Recreación de la bajada desde el campanario de los vecinos que fueron a pedir ayuda a los tres pueblos: **Borobia, La Cueva y Purujosa.**
- 10:05h ★ Traca que anuncia el inicio de la andada hasta La Cruz de los Ladrones.
- 12:00h ★ Competiciones de deporte "interpueblos", para todos los que quieran participar.
- 19:00h ★ **Peque Chupina** Los niños pueden venir disfrazados de Pop Stars  
Taller de pintura, pintaremos carteles y luego los expondremos  
Taller de instrumentos: trae de casa piedras, legumbres, botellas de plástico...  
haremos maracas y tocaremos ritmos conjuntos.



La banda de San Martín, la mas antigua del Moncayo, nos amenizará durante toda la jornada.

22:00h *Concierto  
Chupina Rock*

## LA NUBE

**MY EXPANSIVE AWARENESS**  
**CALAVERA**  **CRÁPULAS**  
*Zaragozafeliz Djs*  
*2perris Djs* ★ *Unicomunicat Djs*

Este programa es orientativo, los horarios y las actividades pueden sufrir modificaciones

# PROGRAMA DE FIESTAS **BERATÓN 2015**

FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN, SAN ROQUE Y SAN ROQUILLO

## **VIERNES 14 DE AGOSTO**

11:00-14:00h	<b>Atracciones Infantiles</b> (hinchables, toro mecánico, y espuma)
11:00h	<b>Cesteros</b>
17:00h	<b>Carreras Infantiles</b> Inicio <b>Campeonatos de Guiñote, Fútbolín y Ping-Pong.</b>
18:30h	<b>Espectáculo</b> de animación " <b>Menuda Banda</b> " Compañía Almozandia.
19:30h	<b>Chocolatada</b> Popular.
00:00h	<b>Pregón</b> desde el balcón del Ayuntamiento.
00:10h	<b>Charanga Interpeñas "Estrellas Verdes"</b>

## **SABADO 15 DE AGOSTO**

13:00h	<b>Misa de la Virgen.</b>
13:30h	<b>Procesión y subasta de Rollos.</b>
18:00h	<b>Juegos</b> para Mujeres <b>Juegos</b> para Hombres
19:30h	Concurso de <b>Disfraz Infantil.</b>
19:30-22:00h	<b>Trio Universo</b>
00:00h	<b>Bingo</b>
00:30-2:00h	<b>Trio Universo</b>



---

## DOMINGO 16 DE AGOSTO

---

- 8:00h **Carrera Pedestre**
- 12:00h **Misa de San Roque**
- 12:30h **Procesión con Gaiteros "La Zampoña"**
- 13:00h **Vermú Popular** amenizado por Gaiteros "La Zampoña"
- 17:30h **Juegos Infantiles**
- 19:00h **Jotas "Grupo d'Aragon"** (No se recogerán Roscos)
- 20:30h **Migas.** Los cubiertos los pone la Asociación.
- 00:00h **Concurso de disfraces** con desfile y gran premio. **Tema: Películas Españolas.**
- 00:00-4:00h **Discomóvil "Universal Dance"**



---

## LUNES 17 DE AGOSTO

---

- 12:00h **Misa de Difuntos**
- 12:00h **Pasacalles** con la **Charanga "Estrellas Verdes"**
- 15:00h **Comida Popular**
- 16:55h **Rifa del Jamón**
- 17:00h **Revista** de variedades
- "Aquellos Maravillosos Ochenta"** con **Daniel Zuera**s.

---

## MARTES 18 DE AGOSTO

---

- 12.00h **Asamblea General** de la Asociación Cultural Cruz de Canto.

ESTE PROGRAMA ES PROVISIONAL  
Y LAS ACTIVIDADES Y HORARIOS PUEDEN SUFRIR MODIFICACIONES

# VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 2015 ¡TENEMOS ETAPA EN BERATÓN!

En julio del año pasado recibimos una llamada en la que nos pedían colaboración para preparar un punto de avituallamiento en el Alto de Beratón, en una marcha ciclista. Nos presentamos ese viernes por la tarde, y nos llevamos la sorpresa de que el organizador de la prueba era el mismísimo **Fernando Escartín**, ciclista que fue profesional en los años 90, tercer clasificado en el Tour de Francia de 1999 y segundo en la Vuelta a España de 1997 y 1998.

**Podéis ver su carrera en este enlace de la Wikipedia:**

[https://es.wikipedia.org/wiki/Fernando\\_Escart%C3%ADn](https://es.wikipedia.org/wiki/Fernando_Escart%C3%ADn)

**Fernando Escartín** nos saludó el viernes por la tarde, mientras hacía la ruta en coche con otros miembros de la organización. Nos indicaron cómo debía estar el puesto, y les dijimos que contarán con nosotros, por supuesto.

**A** la mañana siguiente, sobre las 11.30 de la mañana, llegaron los ciclistas. Nos hicimos fotos con Fernando Escartín, hicimos fotos al grupo, etc. Salió todo estupendamente.

Cuando a comienzos de 2015 se hizo público el recorrido de la Vuelta a España 2015, con inclusión de la subida al **Alto de Beratón**, no pudimos dejar de alegrarnos, y todavía más, cuando supimos que era el propio Escartín uno de los asesores técnicos de la Vuelta. Eso sí, tuvimos la duda de si la carretera iba a ser reparada, parcheada, por la Vuelta o por las elecciones municipales...



Os queremos animar a que el día de la Etapa estéis en Beratón, y nos dejemos ver en el tramo final de la subida, con **nuestras camisetas de Beratón**, con cualquiera de los modelos que hemos hecho. Se tiene que ver que **Beratón** está ahí, y ahí va a seguir.

**¡Y a disfrutar todos con la serpiente multicolor de los ciclistas!**

# Reinventando Beratón

Nuestro pueblo ha visto pasar los siglos, sobreviviendo a nuevas gentes, culturas y situaciones. Son más de 2000 años de historia.

A nosotros, por suerte o desgracia, nos va a tocar la enorme responsabilidad de reinventar Beratón. Sí amigos, aunque suene duro, Beratón como lo conocemos hoy tiene fecha de caducidad. Dentro de quizás 10 años, ya no vivirá nadie. Será sólo una residencia de verano, deshabitado 9 meses al año, a merced de ladrones y probablemente sin Ayuntamiento propio.

Visto así, parece apocalíptico, pero no tiene por qué serlo. Esta debería ser nuestra tarea en los próximos años, hacer cambiar ese destino. Pero el destino no se cambia sólo. No se cambia sin gente valiente y con proyectos.

Dependiendo de las acciones y decisiones que se tomen, el futuro será uno u otro. Para esto necesitaremos aunar esfuerzos y sobretodo ser generosos. Las iniciativas que se tomen no deberían ser pensando en uno mismo, sino en el bien común, para construir una futuro viable, fijando algunos habitantes, aunque sean dos, incentivando además que algunos de esos veraneantes, ya jubilados, puedan pasar largas temporadas en el pueblo, que los nuevos veraneantes hijos y nietos de los actuales, sigan amando Beratón como lo hacemos nosotros. Generando lugares de interés turístico u hostelero, para que haya un flujo de visitantes.



Puede ser un albergue, o un restaurante, o un bar, o una casa rural, o un centro de interpretación asociado a la fauna y flora del Moncayo, o un pequeño negocio del tipo que sea.

---

**Necesitamos que el pueblo tenga vida.**

---



Quizás ya no es el tiempo de asfaltar calles nuevas, donde no pasa nadie. Hay muchas posibilidades. Yo no soy quien para decir cuál es la buena.

Por ejemplo, cuando visito pueblos pintorescos, siento cierta envidia. Simplemente por el acierto de sus dirigentes y la colaboración de sus vecinos, han creado pueblos bonitos, en enclaves singulares. Nosotros teníamos una buena base. Un pueblo de casas de piedra, en la falda del Moncayo, junto al increíble valle del río Isuela. La gente va a esos pueblos. Se genera un flujo de personas, que permite la existencia de pequeños negocios. Flujo de personas, clientes, habitantes, visitantes. Vida. ¿Por qué no podría el Ayuntamiento subvencionar parte del arreglo de fachadas, si estas se hacen con un determinado estilo?. ¿Por qué no los que no quieren gastar mucho, pueden optar por una fachada sencilla pero acorde en colores y materiales?. Ha habido pasos acertados en el pasado, como lo sustitución de las farolas por faroles, el arreglo de la fuente en piedra, incluido el suelo con losas, y otros destacables casos de viviendas particulares. Pero si esa opción no fuese válida, hay otras.

Otra necesidad para algunos puede ser la cobertura de móvil. Un acierto fue tener WiFi gratis. Ahora muchos la echaríamos de menos si no estuviese. Desafortunadamente esa WiFi se queda escasa para todos. La cobertura de móvil con flujo de datos, abriría nuevas posibilidades y rompería algunas pequeñas barreras para objetivos mayores.

Otra opción sería a la sombra del Parque Natural del Moncayo. Sé que este punto levanta pasiones enfrentadas, pero llegado el caso y con determinadas condiciones, podría abrir nuevas alternativas económicas. ¿Por qué en Beratón no puede haber un Centro de Interpretación, o un lugar de avistamiento de aves, o rutas guiadas por parajes del Moncayo, o actividades de aventura o de montañismo?. ¿Por qué no incluso un Refugio de Montaña desde donde se centre las actividades de montaña en el Moncayo?. Tenemos buenos montañeros entre nosotros, con clubs en la comarca, e incluso con la vecina Federación Aragonesa de Montaña como la más potente de España. Ese podría ser también nuestro bar. No sería ese un mal uso para el edificio nuevo de la asociación de los molinos.

O quizás un foco de atractivo cultural, ¿por qué no esas instalaciones del edificio de los molinos no pueden albergar un pequeño Centro Cultural asociado a la figura de Bécquer en el Moncayo y leyendas como la Corza Blanca?. Algo que cuando pases por la carrera o planifiques una ruta, te haga entrar al pueblo, visitar ese centro y tomar un café, de forma que el bar sea más viable. La misma persona podría gestionar ambos si están ubicados en el mismo lugar. Tenemos además en el pueblo personas como Vicente que podrían ayudar a generar contenidos.

Esto son sólo ideas, ejemplos de cosas no imposibles, si se lucha por ello. De no hacer nada, quizás dentro de diez años tengamos que pagar a alguien porque viva en Beratón y sea el guarda del pueblo 9 meses al año, para los entonces inexistentes habitantes y los más escasos veraneantes, hijos de los que un día conocieron un Beratón vivo.

**Reinventemos Beratón.**

**¿Seremos capaces de hacer que dure 100 años más?.**

Carlos V.



# UN LIBRO ES UN TESORO

## RECOMENDACIONES PARA ELEGIR Y REGALAR LIBROS

Los padres podéis hacer que vuestros hijos se acerquen a los libros y descubran su increíble valor. Algunas pautas que podéis seguir:

**Cada niño, cada niña, tiene sus intereses concretos, debéis intentar conseguir cuentos cercanos a sus intereses; debemos fijarnos en que tengan buenos textos e ilustraciones.**

**Vosotros, padres y madres, debéis leer también y disfrutar leyendo. Recordad que nuestros hijos imitan los modelos que ven.**

**Es interesante realizar actividades que supongan una valoración de la lectura y del libro: ir con él a la biblioteca a elegir su cuento, regalarle cuentos y libros, ayudarle para que pueda tener su pequeña biblioteca en su habitación.**

**Es adecuado mantener hábitos de cuidado de libros, leerles cuentos, comentar cuentos que ya conocen...**



### **SOBRE LOS CUENTOS**

**Son el alimento del alma, los cuentos le sirven para crecer, para madurar, para comprender mejor el mundo en que vivimos.**

**Los cuentos les ayudarán a conocer y comprender las palabras, ampliando y mejorando su vocabulario.**

**Son una buena excusa para compartir momentos con los adultos.**

**Acercan a los niños a otros mundos, a los sueños, a las vivencias de otros personajes. Con los cuentos son capaces de vivir muchas vidas.**

**Les ayudan a desarrollar la inteligencia, la imaginación, la capacidad de expresión y de relación.**

**Pero además de todo esto, los cuentos pueden hacerlos más felices y llenar su vida de momentos emocionantes y divertidos.**

### **SOBRE LOS LIBROS**

**Tener un libro y que te lo lean es hacer que ese tiempo que pasáis juntos sea especial.**

**Cuando compartes un libro compartes miradas, voces, sueños, palabras, emociones...**

**Lo mejor de los libros es todo lo que hay a su alrededor: un espacio confortable, un tiempo en común, una dedicación plena.**

**Nunca tengas prisa por terminar un libro, ni lo veas como una obligación más antes de acostarse: los niños necesitan su ración diaria de cuento, de poesía, de adivinanzas, de canción. No escatimes en esto, puedes incluso abusar( no hay ninguna contraindicación).**

**Si los alrededores del cuento son felices, el corazón del cuento( su historia, su trama, sus aventuras ,sus personajes) son el alimento de los sueños. Y soñando hacemos mundos mejores, vidas mejores y, sobre todo, personas mejores.**

Y a la hora de elegir un libro, **RECUERDA:**

- No vale cualquier libro. Hay que elegir los libros con un cierto criterio( todos llevan implícitos valores y moralejas), por eso dedica algo de tiempo a buscar libros adecuados para tus hijos.
- Lo más comercial no es lo mejor, no lo olvides. Hay grandes empresas que no pretenden que tus hijos sean buenos lectores o personas críticas, sino que sean grandes consumidores.
- Consulta siempre que puedas a los expertos: la maestra, el bibliotecario del pueblo, el librero de referencia, lectores de tu entorno, etc. Ten en cuenta guías de lectura o selecciones de libros hechas por expertos( Internet se está convirtiendo en un recurso muy útil al respecto).



### **Recomendaciones para los más pequeños...**

“Mamá, ¿ De qué color son los besos?”. CARLA POTT, E. QUERALT. Ed. Itsimagical.

“La pequeña tristeza”. ANNE HERBAUTS. Ed. Océano Travesía.

“ El pequeño conejo blanco”. XOSÉ BALLESTEROS, ÓSCAR VILLÁN. Ed. Kalandraka.

“Alicia Patapán en los cuentos”. G. RODARI. Ed. Lumen.

“ La bruja Brunilda”. VALERIE THOMAS. Ed. Blume.

“ La pequeña oruga glotona”. ERIC CARLE. Ed. Kókinos.

“ Pequeño azul y pequeño amarillo”. LEO LIONNI. Ed. Kalandraka.

“Orejas de mariposa”. L: AGUILAR. Ed. Kalandraka.

“ La vaca que puso un huevo”. A. CUTBILL. Ed. Serres

“ Imagina animales”. X. BALLESTEROS, J. VIDAURRE. Ed. Kalandraka

### **¿ YA TIENES UN BUEN LIBRO?**

**Entonces es el momento de disfrutarlo en compañía de los tuyos...**

Gemma Sanz

SUDOKU DIFICIL?



	7			9			5	2
3		9		8				
			7		9	4		
	5			3		9		
		8	6	5			3	7
	8	2				5	7	
	4			2		6		8
6			1			3		4

ENCUENTRA  
LOS 8 ERRORES

		6			2	3		4
9		4	7	5			8	2
		8			6			5
		3					4	
2			4			8	3	
4		7	5					
			6					8
7				2		4	5	3
			3	7			6	9



SUDOKU FACIL?

Soluciones pag. 39

Busca el nombre  
de 12 animales...

SOPA Y LETRAS

A	F	Q	R	T	D	T	Y	H	K	P	G	A	Q	P	I
G	B	A	L	L	E	N	A	O	R	X	O	K	B	C	F
T	R	S	J	M	K	E	S	I	T	R	R	V	B	L	L
H	E	W	T	B	G	F	C	P	R	W	I	Q	L	J	E
R	H	G	J	O	K	H	E	D	Q	N	L	R	K	Y	O
Q	S	L	Z	W	F	S	B	L	J	T	A	Y	U	G	N
D	P	Z	Z	R	T	H	R	O	P	Z	R	G	F	O	P
H	I	P	O	P	O	T	A	M	O	Y	W	F	B	M	J
C	R	V	R	N	P	T	Q	I	A	L	L	D	G	A	D
A	Y	A	R	E	A	X	Q	P	Z	M	L	O	R	O	S
B	P	Q	O	R	R	W	O	P	E	V	S	Z	X	Q	Y
A	F	R	T	U	H	N	D	E	L	F	I	N	I	D	R
L	P	Q	B	P	L	J	O	K	H	E	D	S	L	P	Q
L	E	Q	I	Q	S	E	R	P	I	E	N	T	E	H	U
O	N	A	O	D	K	G	J	I	T	Q	R	A	L	U	P
B	T	I	G	R	E	Z	H	A	L	U	P	E	R	R	O

LABERINTO

Encuentra el camino  
para que pueda  
aterrizar el globo





## Algunos remedios y creencias de antaño

Durante años he recogido algunos remedios tradicionales que se realizaban en Beratón y comarca. Mi curiosidad comenzó de niña, al clavarme un clavo en la planta del pie, mi tía me puso un emplasto a base de tocino, sal y ajo...

¡¡¡y.. voilà...

Gracias a su buen hacer, al día siguiente ya estaba corriendo por el pueblo!!!.

Muchos de estos remedios están corroborados con los apuntes recogidos por nuestro gran historiador, Vicente Miguel y la bibliografía consultada. Añadir o más bien avisar que no se recomienda su uso, algunos de ellos pueden ser muy nocivos para la salud.

**Sauco:** Los frutos (“comida de culebras”), se consideraban depurativas y muy útiles en el tratamiento de enfermedades víricas: Sarampión, rubeola, viruela, etc. También utilizado en el dolor de muelas, se pelaban las hojas, se ponía en la lumbre del brasero y el humo “curaba”. Había que cogerla la noche de San Juan. En inflamaciones lavándose con infusión de sauco y frotando con un algodón o gasa, en varices. Otro uso era quemado en la lumbre, el humo que salía hacía orinar a la caballeriza.

**Balsamina:** Planta muy apreciada por su acción cicatrizante en el tratamiento de heridas y quemaduras, después de “pelar” la hoja se aplica externamente sobre la zona afectada: “Con aceite rusciento se aplicaba a la hoja para que se ahuecase la capa externa y se pelaba; con ese mismo aceite se ponía la hoja sobre la herida, de esta manera la herida no se pegaba a la ropa”.

**Beleño:** Llamada garbancera. También utilizada para el dolor de muelas, se colocaba la hoja en la muela y dicen que se veía cómo caían moscas, gusanos de la boca. **ATENCIÓN:** Esta planta es alucinógena, analgésica y sedante siendo muy peligroso su uso. Se utilizaba en “brujería” de algunas regiones de España.

**Enebro** (el de la ginebra): Se utilizaba su fruto para eliminar las verrugas. El ritual era el siguiente: el benefactor contaba las verrugas del enfermo sin que éste se diera cuenta. Cogía tantas bolas de enebro como verrugas y las colocaba debajo de una piedra, pasado un tiempo desaparecían las verrugas y se secaban al tiempo que se iban secando las bolitas de enebro.

**Ruda:** Vinculada al mundo de las brujas en ambas caras del Moncayo. Se utilizaba como abortivo, pero también como remedio para las ovejas si éstas no “echaban las parias” (la placenta) o la “raedera”.

**Ternilla del conejo** (hueso situado en la paletilla): En el embarazo, si al quemar la ternilla se abre será niño, si permanece cerrada niña.

**Padrastrós:** Planta de olor similar al sándalo, de hoja aterciopelada y color verde blanquecino, los podemos encontrar por la fuente de Berató, el cascajal,...Se colocaban en los acostaderos de las gallinas para que no tuvieran "piojuelos".

**Sándalo:** Ahuyenta las polillas.

**Arzolla:** Para curar heridas, "criar carne", se cocían y se "chapeaba" la herida, también servían para las heridas de los machos.

**Malva:** Para el dolor de tripas en infusión y para las heridas, lavándolas con el agua donde se han cocido.

**Cabeza de víbora:** Para las mordeduras de víbora se colocaba la cabeza machacada de ésta sobre la picadura.

**Alacrán:** Al picarte se mata, se fríe y se aplica en la picadura.

**Trapo colorao:** Se colocaba un trapo rojo o en la cama o en la ventana filtrando la luz que llegaba al enfermo, para curar el sarampión, ya que se creía que el color rojo "llamaba" a los granos.

**Chordón:** anís de chordón para cortar las diarreas.

**Anís de pepino:** Para el dolor de tripas, el pepino se criaba dentro de una botella atada a la planta.

**Nieve del Moncayo:** Se cogía hielo de los neveros del Moncayo, se bajaba envuelta en un serón. Además de utilizarse en la conservación de alimentos, se aplicaba en los enfermos de meningitis.

**Ventosas:** una "perra gorda", una cerilla y un vaso. Encender la cerilla, colocarla encima de la moneda y tapar con el vaso hasta que se vaya todo el calor, para quitarlo pretar la carne. Se utilizaba para combatir el frío, entumecimiento de músculos y aplicado en el pecho para los catarros.

**Calcetín de lana sucia:** Para los dolores de garganta, envolviendo ésta. En las paperas o andaderas se envolvía el cuello en lana sucia caliente.



**Fiemo:** Baños de fiemo para bajar la fiebre. En algunos lugares a los niños enfermos de varicela, se les revolcaba en una pocilga, luego se envolvían en una sábana en la que se les dejaba hasta el día siguiente.

**Yemas de huevo:** “Abrazan” el estómago en caso de anemia. Con vino y miel eliminan la impotencia.

**Sanguijuelas:** Se utilizaban para realizar sangrías, por ejemplo en varices. También colocadas en el pecho en caso de pulmonía.

**Dedaleras:** Planta que podemos encontrar en Beratón, pero no la usaban, sí era sabido que su utilización era peligrosa, de ella se extraen los digitálicos, medicamentos para tratar enfermedades del corazón.

**Gayuba:** Con su hoja y en infusión para limpiar el hígado y riñón. Planta de la que se obtienen sustancias para el tratamiento de enfermedades de las vías urinarias (infecciones de vejiga y próstata, diurética, previene la formación de piedras en el riñón, etc.).

**Llaves:** Para evitar los orzuelos en los ojos, se pasa por encima de ellos y se hace una cruz. También colocadas debajo de la cama hacían que las parejas tuvieran hijos. Puestas en la nuca para cortar hemorragias nasales.

**Salvado:** Se calienta y se mete en saquitos, para combatir los dolores de lumbago, reuma o sobre el pecho para los catarros.

**Estos son algunos de los remedios recogidos, seguro que hay muchos más, así que os animo a que preguntéis en vuestras casas y nos los transmitáis, aumentando así este gran tesoro que es la cultura popular.**



Begoña R.

## *Caminata por la sierra*



Un día de finales del mes de Julio quedamos en la carretera Víctor, Tomas, Mayte y yo. Estábamos dispuestos para subir a las piedras de Martín Magaña. Empezamos la caminata pensando en una leyenda que cuenta que allí perecieron unas ovejas en una ventisca y otras que cruzaron al otro lado de la sierra se salvaron.

Llegamos sobre las once de la mañana, repusimos fuerzas con embutido de la tierra y emprendimos la bajada. Sorteamos los falsos llanos volviendo por el mismo camino de la ida ya que llevábamos un buen guía, llegando al pueblo cuando el sol se encontraba en su lugar más alto.

Alberto Vera



# La influencia de Beratón en el mundo

Beratón



Tal vez sea un título un poco pretencioso para lo que el artículo va a exponer, pero no deja de ser cierto que varios Beratoneros han paseado el nombre de su pueblo de nacimiento y patria chica por el mundo, allá donde el destino o el trabajo los ha llevado.

Pero no vamos a tratar sobre este tema sino de la influencia que los beratoneros de nacimiento o adopción tienen en su entorno, medida a través de la Lotería de Navidad.

No descubro nada nuevo si os digo que todos años nuestra Asociación pone a disposición de quien quiera jugar, e indirectamente colaborar económicamente con el mantenimiento de la Asociación, Lotería de Navidad. Sería una gran ilusión colectiva que, por aquellos azares del destino, un año nuestro numerito fuera en el que saliera en los periódicos y abriera los noticieros....

Este año fuimos agraciados con la pedrea. Haciendo las comprobaciones y chequeos pertinentes con los datos remitidos por la entidad bancaria en la que hemos podido cobrar nuestras participaciones (¡qué bien no tener que ir a Ólvega a cobrar ,eh!) hemos podido ver hasta donde llegamos con nuestra Lotería.

Los datos que voy a presentaros a continuación reflejan los lugares donde se ha hecho efectivo el cobro de las participaciones, los cuales no corresponden necesariamente con los puntos originales de venta. Pero dan una idea clara, no obstante, de cuál es nuestra zona principal de influencia.

Las localidades que muestro en la tabla están ordenadas en función del porcentaje de participaciones cobradas en cada una de ellas en relación al total de participaciones cobradas.



Poblacion	%(*)	Poblacion	%(*)	Poblacion	%(*)
Zaragoza	56,4%	Morata de Jalon	1,2%	Brea	0,2%
Tarazona	20,4%	Alagón	0,6%	Ejea de los Caballeros	0,2%
Pedrola	4,4%	Pradilla de Ebro	0,6%	Gallur	0,2%
Barcelona	4,0%	Luceni	0,5%	La Puebla de Alfinden	0,2%
Sobrarbe	3,6%	Logroño	0,4%	Almonacid de la Sierra	0,1%
Madrid	2,2%	Borja	0,3%	Mezalocha	0,1%
Calatayud	2,2%	Boquiñeni	0,3%	Tauste	0,1%
Cadrete	1,7%	Rueda de Jalón	0,3%		

(\*)porcentaje de participaciones cobradas en cada localidad sobre el total de las participaciones cobradas.

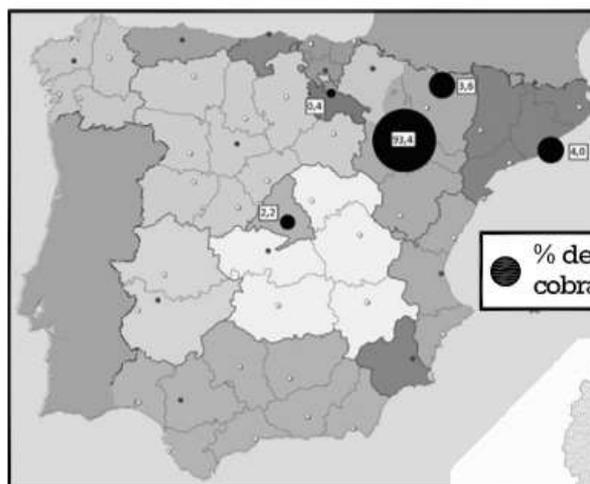
Como cabía esperar, es Zaragoza capital donde se concentra la mayor parte de nuestro alcance, seguido de Tarazona. Y no es casualidad que Pedrola sea el tercer municipio...

Y por provincias, Zaragoza es la más destacada con alguna sorpresa (para mí) como La Rioja.

Los mapas adjuntos de España y de la provincia de Zaragoza muestran geográficamente el reparto.

Sirva este artículo para agradecer a todos los que mantenéis viva la ilusión, tanto vendiendo como comprando las participaciones.

**De verdad, muchas gracias.**



● % de las participaciones cobradas (valores en tabla)



# Falda de ternasco al caramelo...

El ternasco es un producto muy típico de Aragón, pero que se come en otras muchas zonas, como por ejemplo en Soria. Y no podía ser de otra manera porque hay una montaña que une a ambas provincias y que se llama **Moncayo**, la montaña más alta del Sistema Ibérico con sus 2314,30 metros.

A los pies, acostado en la falda, de dicha montaña se encuentra un pequeño municipio denominado **Beratón** que tiene el orgullo de poder decir que es el más alto de la comarca del Moncayo y de toda la provincia de Soria con 1395 metros.

Beratón primer pueblo de la provincia de Soria, que solamente dista 8 kilómetros de la localidad de Purojosa ya perteneciente a la provincia de Zaragoza.



En nuestra visita a Beratón descubrimos la riqueza del paisaje, los chopos, las encinas, los rebollos, la vista espectacular desde la Cruz de Canto, el pilón, la plaza, y sobre todo la hospitalidad de su gente.

Por todo ello, pensando en lo que le podía gustar a la gente de Beratón, y enseguida me vino a la cabeza este ternasco al caramelo, por diversas razones, por ser sencilla, necesitar pocos ingredientes, ser económica, (la falda es una de partes más baratas del ternasco), y por resultona. Es de las recetas que quedas como un príncipe sin casi trabajo.

¿ Qué más podemos pedir ???

## Ingredientes para el ternasco...

Falda de Ternasco (tantas como comensales)

Sal en escamas y azúcar.



## Ingredientes para la guarnición...

3 patatas grandes.

2 pimientos verdes.

1 cebolla de Fuentes (grande)

1 calabacín.

1 pimiento rojo.

Aceite de Oliva Virgen Extra y sal.



## Preparación ...

Lo primero de todo es precalentar el horno, temperatura al máximo 250°.

En segundo lugar, preparamos la guarnición, pelamos las patatas y las cortamos en rodajas finas. Igual el calabacín. Picamos en rodajas finitas los pimientos y la cebolla.

Colocamos todas las verduras en una fuente apta para el horno (yo siempre le pongo papel de horno) y regamos con AOVE y ponemos sal.

Nos ponemos con la carne. Cogemos las faldas y cortamos la carne que no lleva costillitas, esa carne se aprovechara para hacerla guisada pero no en esta receta. Y la colocamos sobre una fuente apta para horno con la piel hacia arriba.

Cuando el horno este caliente, introducimos la carne a mitad de horno y las verduras en la parte baja del horno. Cerramos y esperamos como unos 20 minutos. Damos la vuelta a la carne que estará bastante doradita y a las verduras.

Vamos vigilando la carne y las verduras, y dándoles la vuelta para que no se quemen. Es importante que la última vuelta de la carne sea sobre la parte de la piel para que quede la carne muy crujiente. Apagamos el horno.

Ahora vamos a hacer el caramelo. En una sartén antiadherente ponemos el azúcar a fuego medio alto y no lo tocaremos hasta que comience a calentar el azúcar y a caramelizar. El caramelo tiene que coger un color bastante intenso en esta receta pero sin que se queme.

Llega el momento de servir. Ponemos una cucharada de caramelo en el plato. Salamos la carne con sal en escamas, servimos sobre el caramelo y acompañamos con las verduras.



### Recomendaciones

- 1 El horno tiene que estar a alta temperatura y muy caliente cuando metáis la carne, y no ponerle nada de nada, con la grasa propia de la carne se hará y quedará muy crujiente.
- 2 El caramelo hacedlo en el último momento, y servir inmediatamente.
- 3 Las verduras permiten asarse a la vez que la carne y así aprovechamos el calor del horno. NO podemos olvidar que es electrodoméstico que más electricidad gasta.

Laura Galán Navarro  
Cacharreando en mi Cocina

# Rosquillas de mi madre ...

Elegimos esta segunda receta, por ser una de las más demandadas por una beratonera de pro, a la que quiero muchísimo. Cada vez que hago rosquillas dice lo buenísimas que están, por eso, hemos decidido incluirla.

La receta es la de casa de siempre, y cuando las hago con mi madre nos salen mucho más buenas que cuando las hago sola, ella les da un toque que yo no he cogido todavía, pero prometo seguir intentándolo.



## *Ingredientes (para unas 50 rosquillas)*

- 1 taza de leche.
- 1 taza de aceite de girasol no llena.
- 1 taza de anís.
- 2 tazas de azúcar.
- 2 huevos.
- 3 gaseosas (tipo el Tigre).
- 1 sobre de levadura química.
- 1 kilo de harina de repostería (no llegaremos a utilizarla toda).
- Azúcar para rebozar las rosquillas.

## Preparación ...

En un bol bastante amplio batiremos los dos huevos, añadiremos la leche, el aceite de girasol y el anís. Mezclaremos bien con un tenedor, y echaremos la levadura y las gaseosas.

Se le da vueltas a la mezcla, y veréis como va creciendo, no os asustéis, comenzamos a echar la harina y veréis como se baja la mezcla. Seguimos echando harina y vamos mezclando con el tenedor, poco a poco la mezcla se volverá más consistente, hasta que no podamos trabajarla con el tenedor. Es el momento de verter la mezcla en la encimera en la que habremos puesto unas dos cucharadas de harina, y comenzamos a amasar, y vamos añadiendo harina, hasta que la masa no se nos pegue en las manos. Ese es el punto que debe tener la masa de rosquillas.

Nosotras utilizamos 900 gramos de harina, pero la cantidad dependerá del tamaño de los huevos, y del tipo de harina.

Dejaremos reposar la masa colocándola en un bol enharinado y tapada con un trapo durante una hora.

Pasado este tiempo hacemos las rosquillas. Se pueden hacer unos churritos largos y luego unirlos o hacer una bola y hacerles un agujero en el centro.

Las freiremos en aceite de girasol, lentamente para que se hagan por dentro, a fuego medio.

Las sacamos y colocamos sobre papel de cocina, y las rebozamos en azúcar.

En una bolsa de plástico de congelar os pueden durar una semana sin que se pongan duras, eso si antes no os las habéis terminado.



### Recomendaciones

- 1 No es obligatorio dejar la masa reposar, pero coge más cuerpo pierde algo de fuerza y se trabaja mejor.
- 2 El aceite a mí me gusta que sea de girasol porque así no aporta sabor a las rosquillas pero si os gusta de oliva poned un aceite de baja graduación.
- 3 Si no os gusta el anís, podéis poner otro licor, o incluso zumo de naranja y ralladura, aunque las tradicionales llevan azúcar.
- 4 Rebozarlas en azúcar cuando estén calientes o al menos tibias sino no os cogerá el azúcar.

Laura Galán Navarro  
Cacharreando en mi Cocina



# Balsamina

Popularmente se llama Balsamina a muchas plantas que se utilizan en la medicina tradicional y/o en remedios naturales; la verdadera balsamina, *Momórdica Charantia* L. de la familia de las Balsamináceas nada tiene que ver con la “Balsamina de Beratón”, que es la que nos ocupa en este artículo.

Pertenece a la Familia de las Crasuláceas, Género *Sedum*, Especie *Sedum spectabile*. En Beratón comúnmente llamada Balsamina, otros nombres: Pata de conejo, telefío o sédum de otoño, ...

Se trata de una planta crasa que puede ser anual, bienal o vivaz, de porte herbáceo. En la naturaleza los sedums se encuentran sobre piedras o rocas de ahí su nombre científico, que en latín significa “sentado”. Los tallos poseen hojas carnosas y sus pequeñas flores en cimas o panículos de variados colores: blanco, rosa claro u oscuro... La floración comienza en el mes de agosto y dura hasta octubre. Hay más de 400 especies.

Los *Sedum* son plantas ornamentales utilizadas en exteriores y algunas especies en interiores. Algunos tipos de *Sedum* también tienen propiedades medicinales, utilizadas como diuréticas, rubefacientes, analgésicas (combatir el dolor artrítico) e incluso antiescorbúticas. En Beratón muy apreciada por su acción cicatrizante en el tratamiento de heridas y quemaduras, después de “pelar” la hoja se aplica externamente sobre la zona afectada: “Con aceite ruscante se aplicaba a la hoja para que se ahuecase la capa externa y se pelaba; con ese mismo aceite se ponía la hoja sobre la herida, de esta manera la herida no se pegaba a la ropa”.

Begoña R.



Berg-Fetthenne, *Sedum fabaria*.

**IMPORTANTE:** No se recomienda el uso de plantas como remedios medicinales, pueden ser muy perjudiciales para su salud. Consulte con un especialista.



...para las discusiones de cual fue el año más lluvioso ó más frio...

Precipitación anual (L/m <sup>2</sup> )			Año	Temperatura (C°)						
Total	Máx/día	Fecha		Media	Máxima	Fecha	Hora	Mínima	Fecha	Hora
134,8	19,2	05/11/1997	1997							
283,4	23,6	19/05/1998	1998							
445,8	21,6	28/04/1999	1999							
467,4	34,0	23/10/2000	2000							
273,2	18,0	19/10/2001	2001							
475,4	28,2	10/10/2002	2002							
388,0	52,4	16/11/2003	2003							
186,2	16,4	29/03/2004	2004							
162,6	29,6	21/06/2005	2005							
440,8	38,6	11/09/2006	2006							
455,8	36,2	21/12/2007	2007							
609,2	83,4	10/05/2008	2008							
320,0	27,4	08/08/2009	2009	11,5	32,0	21/07/2009	17:30	-9,6	19/12/2009	23:00
478,6	38,2	02/09/2010	2010	8,5	31,2	26/08/2010	17:00	-10,0	10/01/2010	8:15
459,4	26,4	22/04/2011	2011	10,2	31,2	20/08/2011	17:00	-10,0	23/01/2011	6:30
291,2	30,4	28/04/2012	2012	9,6	33,5	10/08/2012	17:15	-10,4	03/02/2012	5:30
552,0	39,4	16/08/2013	2013	8,6	30,4	02/08/2013	17:00	-8,0	23/02/2013	9:00
533,6	67,2	29/11/2014	2014		29,6	17/07/2014	16:15	-6,9	02/02/2014	7:00

Datos facilitados por Confederación Hidrográfica del Ebro correspondientes a la estación P018 ubicada en **Beratón**

Este año se ha cancelado la cuenta de ibercaja de la asociación y la caja rural también nos ha cambiado la numeración de la cuenta bancaria.

ESTE AÑO ESTÁN DISPONIBLES LOS SIGUIENTES NUMEROS DE CUENTA...

— **BANTIERRA** —

IBAN ES05 3191 0021 1156 2879 7218

— **CAJA RURAL DE SORIA** —

IBAN ES59 3017 0500 1100 0315 7310

RECORDAMOS QUE **NO EXISTE**

EL APARTADO DE CORREOS 10222 (50080) ZARAGOZA

AUNQUE ASÍ FIGURE EN LAS CARTAS...

Tenemos cerca de 1000 sobres impresos de cuando existía el apartado de correos y se están aprovechando, pero **el apartado ya no es de la asociación...**

GRACIAS

La Asociación no se hace responsable de los posibles accidentes que puedan suceder durante los actos programados. Debemos poner todos de nuestra parte para que no suceda ningún percance.

La Asociación Cruz de Canto no se hace responsable de las ideas transmitidas en esta revista, son la responsabilidad de los que las han escrito.

Los datos de carácter personal utilizados por esta Asociación pertenecen a la Base de Datos de Socios de la Asociación.

Si usted desea ejercer sus derechos de acceso, rectificación o cancelación, puede dirigirse por escrito a la atención de:

**ASOCIACIÓN CULTURAL CRUZ DE CANTO [beraton@hotmail.com](mailto:beraton@hotmail.com)**

SOLUCIONES

8	4	2	2	3	7	5	1	6	9
7	6	9	1	2	8	4	5	3	
1	3	5	6	9	4	2	7	8	
4	8	7	5	3	1	9	2	6	
2	5	1	4	6	9	8	3	7	
6	9	3	2	8	7	5	4	1	
3	2	8	9	4	6	7	1	5	
9	1	4	7	5	3	6	8	2	
5	7	6	8	1	2	3	9	4	

6	9	5	1	7	8	3	2	4	
7	4	3	9	2	5	6	1	8	
1	8	2	4	6	3	5	7	9	
9	1	8	6	5	4	2	3	7	
4	5	7	8	3	2	9	6	1	
2	3	6	7	1	9	4	8	5	
3	2	9	5	8	1	7	4	6	
5	6	1	2	4	7	8	9	3	
8	7	4	3	9	6	1	5	2	

O	L	L	A	B	A	C	H	I	P	O	T	A	M	O	Z	R	B	E	C	A	L	L	N	O	E	L	P	E	R	R	O		
T	I	G	R	E																													
S	E	R	P	I	E	N	T	E																									
D	E	L	F	I	N																												
L	O	R	O																														
H	I	P	O	T	A	M	O																										
B	A	L	L	E	N	A																											
S	E	R	P	I	E	N	T	E																									
T	I	G	R	E																													



**Socia de huerto  
posando orgullosa**

Quien no ha probado algún producto cultivado en los **huertos de Beratón**?

Esta pagina es un homenaje para todos los horticultores de Beratón y sus preciosos huertos... que sigan compartiendo con nosotros sus patatas, acelgas...



Balsamina

